

NATALIA ERMOLAEV
206 MOORE ST.
PRINCETON, NJ 0854
NE99@COLUMBIA.EDU
TEL: (609) 751-8667

EDUCATION

- **RUTGERS UNIVERSITY, MLIS.** School of Communication and Information (expected May 2013)
- **COLUMBIA UNIVERSITY, Ph.D.** Department of Slavic Languages and Literatures (May 2010)
- **COLUMBIA UNIVERSITY, M.Phil.** Department of Slavic Languages and Literatures (October 2005)
- **HARRIMAN INSTITUTE, COLUMBIA UNIVERSITY,** Certificate (New York, NY, May 2004)
- **COLUMBIA UNIVERSITY, M.A.** Department of Slavic Languages and Literatures (February 2002)
- **RUTGERS UNIVERSITY, B.A.** History/Political Science and Russian Language/Literature (May 1999)

ADDITIONAL EDUCATION & WORKSHOP PARTICIPATION

- **NEH SUMMER SLAVIC INSTITUTE “AMERICA ENGAGES EURASIA: STUDIES, TEACHING AND RESOURCES,”** Seminar participant with research project, “Eurasian Studies 2.0: Politics, Possibilities, and Platforms for the ‘Virtual Return’ of *Rossica* Abroad” (New York, June-July 2011)
- **LEIPZIG UNIVERSITY: EUROPÄISCHE SOMMERUNIVERSITÄT “KULTUREN & TECHNOLOGIEN,”** Workshop participant, “Creation of a Digital Edition” (Leipzig, Germany, July 2010)
- **CENTAR ZA STRANE JEZIKE,** Language Certificate in Croatian (Dubrovnik, Croatia, Summer 2003)
- **AZBUKUM,** Language Certificate in Serbian (Belgrade, Serbia, Summer 2003)
- **HILANDAR RESEARCH LIBRARY, OHIO STATE UNIVERSITY: MEDIEVAL SLAVIC SUMMER INSTITUTE,** Certificate in Practical Paleography and Old Church Slavonic (Summer 2001)

TEACHING EXPERIENCE

INSTRUCTOR, Department of Slavic Languages and Literatures, Columbia University (New York, Fall 2011)
Courses taught:

- Second-Year Russian

INSTRUCTOR Department of Modern Languages and Literatures, Russian Program, Fordham University (New York, Fall 2011)
Courses taught:

- Introduction to Russian

LECTURER, Department of Russian and Eurasian Studies, Mt. Holyoke College (South Hadley, MA, Fall 2009)
Courses taught:

- Elementary Russian
- Women on the Verge of the Twentieth Century: Chekhov’s Stories and Plays (First-Year Seminar, Writing Intensive)

LECTURER, Russian Department, Smith College (Northampton, MA, Academic Year 2008-2009)
Courses taught:

- Elementary Russian (Fall 2008 & Spring 2008)
- Intermediate Russian (Spring 2009)
- The Women of Russian Modernism (Seminar Taught in Russian, Upper Level Language/Literature Course, Fall 2008)

TEACHING FELLOW, Department of Slavic Languages and Literatures, Columbia University (New York, 2002-2006)

Courses taught:

- Elementary Russian (Academic Year 2002-2003)
- Elementary Serbo-Croatian (Academic Years 2003-2004, 2005-2006)
- Intensive Elementary Russian (Summer 2004)

RESEARCH INTERESTS

- RUSSIAN LANGUAGE & PEDAGOGY
- RUSSIAN ÉMIGRÉ LITERATURE
- RUSSIAN SILVER AGE
- DIGITAL HUMANITIES
- ARCHIVAL STUDIES
- LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE
- EASTERN ORTHODOX THEOLOGY
- MEDIEVAL SLAVIC CULTURE
- BOSNIAN/SERBIAN/CROATIAN LANGUAGE & BALKAN CULTURE

SCHOLARSHIP

- **DOCTORAL DISSERTATION:** “MODERNISM, MOTHERHOOD AND MARIOLOGY: THE POETRY AND THEOLOGY OF ELIZAVETA SKOBTSOVA (MOTHER MARIA)”
Committee: Liza Knapp, Catharine Nepomnyashchy, Irina Reyfman, John McGuckin, Michael Plekon
- **MASTER'S THESIS:** “THE POETICS OF TRANSFIGURATION: EUTHYMIUS' 'LIFE OF ST. PARASKEVA'”
Committee: Valentina Izmirlieva, John McGuckin, Catharine Nepomnyashchy
- **MINOR FIELD:** MEDIEVAL SLAVIC CULTURE. PROJECT: “MONKS, MONASTERIES AND MONASTICISM IN EARLY RUSSIAN CULTURE”
Committee: Boris Gasparov, John McGuckin, Alan Timberlake

PUBLICATIONS

- “ENCODING DIACHRONY: DIGITAL EDITIONS OF SERBIAN 18TH CENTURY TEXTS” (with Toma Tasovac), Springer's Lecture Notes on Computer Science (LNCS) series (forthcoming)
- “OUR MOTHER OF PARIS: THE ‘CREATIVE RENEWAL’ OF MARIOLOGY IN THE RUSSIAN EMIGRATION, 1920s-1940s,” (in *Framing Mary: The Mother of God in Modern Russian Culture*, forthcoming)
- “THE MARIAN DIMENSION OF MOTHER MARIA’S ORTHODOX SOCIAL CHRISTIANITY,” in *The Sophia Institute Journal* (December, 2010)
- “THE GAME,” BY IVO ANDRIĆ (Translation from Serbo-Croatian to English) in *The Slave Girl and Other Stories About Women*, Ed. Radmila Gorup (CEU Press: 2009)
- “THE LIFE OF ALEXANDER ZILBER,” BY YURY KARABCHEVSKY (Translation from Russian to English, with Sergey Levchin, Ronald Meyer, Jonathan Platt and Timothy Williams) in *An Anthology of Jewish-Russian Literature: Two Centuries of Dual Identity in Prose and Poetry, Vol II: 1953-2001*, Ed. Maxim D. Shrayer (M.E. Sharpe: 2007) “THE COUNT,” BY ANDREI SOBOL (Translation from Russian to English, with Sergey Levchin, Ronald Meyer, Jonathan Platt and Timothy Williams) in *An Anthology of Jewish-Russian Literature: Two Centuries of Dual Identity in Prose and Poetry, Volume 1: 1801-1953*, Ed. Maxim D. Shrayer (M.E. Sharpe: 2007)

LECTURES & CONFERENCES

INVITED TALKS

- “MOTHERHOOD, MODERNISM AND MARIOLOGY IN THE WORKS OF ELIZAVETA SKOBTSOVA.” Franklin & Marshall College (Lancaster, PA, February 9, 2010)

- “ORTHODOXY IN ACTION: MOTHER MARIA SKOBTSOVA AND THE PARIS SCHOOL” (KEYNOTE ADDRESS), *Philanthropy and Social Compassion in the Eastern Christian Tradition*, a conference of the Sophia Institute, the International Center for Orthodox Thought and Culture at Union Theological Seminary (New York, December 2009)

CONFERENCE PARTICIPATION

- “CLAIMING CULTURAL HERITAGE: LITERARY CULTURE ABROAD AND ITS RETURN TO RUSSIA,” Annual Conference of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies [ASEEES] (Washington DC, November 2011)
- “ENCODING DIACHRONY: DIGITAL EDITIONS OF SERBIAN 18TH CENTURY TEXTS” (with Toma Tasovac), International Conference for the Theory and Practice of Digital Libraries (Berlin, Germany, September 2011)
- “A USER-CENTERED DIGITAL EDITION OF VUK STEFANOVIĆ KARADIĆ’S LEXICON SERBICO- GERMANICO-LATINUM” (with Toma Tasovac), “Digital Humanities 2011” conference of the Alliance of Digital Humanities Organizations (ADHO) (Stanford University, June 2011)
- “MOTHER EARTH, MOTHER RUSSIA, MOTHER OF GOD: MYTHS OF SACRED MATERNITY IN RUSSIAN ÉMIGRÉ CULTURE,” Annual Conference of the American Association for the Advancement of Slavic Studies [AAASS] (Philadelphia, PA November 2008)
- “THREE GENERATIONS OF WOMEN IN MODERN RUSSIAN RELIGIOUS THOUGHT” Conference in honor of Richard Gustafson, Columbia University (New York, March 2008)
- “77 RUE DE LOURMEL: ORTHODOX SOCIAL CHRISTIANITY IN PARIS” Biennial Conference of the Association for the Study of Eastern Christianity [ASEC] (Ohio State University, October 2007)
- “ZHIZNETVORCHESTVO IN PARIS: THE THEME OF MOTHERHOOD IN THE WORKS OF MOTHER MARIA” Annual Conference of the American Association of the Teachers of Slavic and East European Languages [AATSEEL] (Philadelphia, PA, December 2006)
- “BEYOND SOPHIA: MOTHER MARIA’S THEOLOGY OF *BOGOMATERINSTVO* AS A NEW PARADIGM FOR RUSSIAN FEMINIZED THEOLOGY” Mid-Atlantic Slavic Conference, American Association for the Advancement of Slavic Studies [AAASS], Fordham University (New York, April 2005)
- “PESNIA PESNEI V ZHITII SV. PARAKSEVY: NOVYI TEZIS O VLIANII ISIKHASMA V POETIKE EVFIMIJA TYRNOVSKOGO” *Russkaia slovesnost’ i pravoslavie*, State Academy of Slavic Culture (Moscow, Russia, October 2004)
- “BIBLICAL CLUES, THE LANGUAGE OF LOVE, AND HESYCHASM IN THE LIFE OF ST. PARASKEVA” *Linguistic and Cultural Cross-Currents in the Slavic Orthodox Worlds, X-XVI centuries*, Columbia University (New York, May 2004)
- “TRANSPOETIKA: AN ADVANCED SERBO-CROATIAN TEACHING TOOL” Conference on Serbian-Croatian-Bosnian Pedagogy, Consortium for Language Teaching and Learning, Columbia University (New York, March 2004)

CONFERENCE ORGANIZATION

- ORGANIZER OF MULTI-DISCIPLINARY CONFERENCE “ORTHODOXY AND IDENTITY IN POST-ATHEIST RUSSIA” Harriman Institute, Columbia University (New York, March 2006)
- CO-ORGANIZER OF CONFERENCE “THE ICON AND MODERNITY: MYSTERY, MEANING, MEANS” Harriman Institute Columbia University (New York, October 2003)

LIBRARY AND ARCHIVAL WORK

- ARCHIVES ASSISTANT, Amherst College Archives and Special Collections, Amherst MA (January-May 2011)
- ARCHIVES ASSISTANT, Amherst College Center for Russian Culture, Amherst, MA (January-May 2011)
- ARCHIVAL RESEARCHER, ACER-MJO (L’ Action Chrétienne des Etudiants Russes - Mouvement de Jeunesse Orthodoxe) (Paris, France, October, 2010) *Project*: “Opis’ arkhiva RSKhD: Pervye desiatiletia

(1925-1940ye gody) [Description of the Russian Student Christian Movement Archive: The First Decades (1925-1940s)]

- ARCHIVAL ASSISTANT, Bakhmeteff Archive, Columbia University Rare Books and Manuscript Library, New York (October 2005-July 2008)
- ARCHIVAL RESEARCHER AND CONTRIBUTOR TO THE “COMPLETE COLLECTED WORKS OF ELIZAVETA SKOBTSOVA (MOTHER MARIIA)”]; Joint project of YMCA-Press (Paris) and Russkii Put’ (Moscow) (September 2006-present)

PROJECTS

- “DIGITAL BIBLIOGRAPHY OF THE *VESTNIK*’S FIRST DECADE, 1924-1934.” Creating an annotated and searchable digital bibliography of the journal *Vestnik russkogo khristsianskogo dvizheniia* [*The Messenger of the Russian Student Christian Movement*] (July 2010-present).
- “REKLAKAZA.LA.” A web resource of the annotated digital edition of Vuk Stefanović Karadžić’s Serbian historical dictionary, *Srpski rječnik, istumačen njemačkijem i litinskijem riječima* (Lexicon Serbico-Germanico-Latinum) with Toma Tasovac (Belgrade Center for Digital Humanities, 2009-present).
- “SERBO-CROATIAN LANGUAGE MATERIALS” Revision of existing of textbook and development of workbook and new materials for first and second-year Serbian, Croatian, and Bosnian, with Prof. Radmila Gorup (Columbia University, 2003-2005)
- “TRANSPŌETIKA” Development of a CD-ROM study edition of Ivo Andrić’s “The Devil’s Yard” for advanced students of Serbo-Croatian, using multimedia resources including the full text, glossary, concordance, audio and video, in collaboration with Toma Tasovac (Princeton University, 2002-2004).

GRANTS AND AWARDS

- BIBLIOTHEK & INFORMATION INTERNATIONAL (GERMANY) GRANT FOR CONFERENCE PARTICIPATION (September 2011)
- BETA PHI MU, INTERNATIONAL LIBRARY & INFORMATION STUDIES HONOR SOCIETY, OMICRON CHAPTER SCHOLARSHIP (Academic Year 2011-2012)
- BETA PHI MU, INTERNATIONAL LIBRARY & INFORMATION STUDIES HONOR SOCIETY, HAROLD LANCOUR SCHOLARSHIP FOR FOREIGN STUDY (SUMMER 2011)
- CHARLOTTE W. NEWCOMBE DOCTORAL DISSERTATION FELLOW (Academic Year 2007-2008)
- HARRIMAN INSTITUTE JUNIOR FELLOW (Academic Year 2006-2007)
- RARE BOOKS AND MANUSCRIPTS LIBRARY INTERNSHIP AWARD, COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES (Summer 2006)
- REID HALL SUMMER FELLOW, PARIS, FRANCE (Summer 2006)
- PEPSICO TRAVEL FELLOWSHIP TO RUSSIA (Summer 2005)
- PEPSICO TRAVEL FELLOWSHIP TO RUSSIA (Fall 2004)
- FLAS FOR SERBO-CROATIAN LANGUAGE STUDY (Academic Year 2004-2005)
- THE ELENA T. MOGILAT-JOHN P. MIHALY FELLOWSHIP (Summer 2004)
- FLAS AWARD SERBO-CROATIAN LANGUAGE STUDY (Summer 2003)
- RESEARCH INSTITUTE FOR THE STUDY OF MAN RESEARCH GRANT (Summer 2003)
- GRANT FROM THE CONSORTIUM FOR LANGUAGE TEACHING AND LEARNING (Spring 2003)
- COLUMBIA UNIVERSITY GSAS SUMMER FELLOWSHIP (Summers 2001, 2002)

SERVICE AND LEADERSHIP

- FOUNDER AND CO-PRESIDENT OF SCARLA, THE RUTGERS ACADEMIC LIBRARIES GROUP, Rutgers University (February 2011-ongoing)
- SUBSCRIPTIONS AND WEBSITE EDITOR, SOPHIA INSTITUTE FOR ORTHODOX THOUGHT AND CULTURE (December 2010-ongoing)

- DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE TO THE CENTER FOR FOREIGN LANGUAGE AND CULTURE COMMITTEE, Smith College (Academic Year 2008-2009)
- FACULTY LIAISON TO THE RUSSIAN CLUB, Smith College (Academic Year 2008-2009)
- EDITORIAL BOARD *ULBANDUS*, *THE SLAVIC REVIEW OF COLUMBIA UNIVERSITY*, Columbia University, (Academic Year 2003-2005)
- MEMBER OF SLAVIC DEPARTMENT CURRICULUM COMMITTEE, Columbia University (Academic Year 2003-2004)

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- ASSOCIATION FOR SLAVIC, EAST EUROPEAN, AND EURASIAN STUDIES
- AMERICAN ASSOCIATION OF THE TEACHERS OF SLAVIC AND EAST EUROPEAN LANGUAGES
- ASSOCIATION FOR THE STUDY OF EASTERN CHRISTIAN HISTORY AND CULTURE
- THE SOPHIA SOCIETY OF ORTHODOX THOUGHT AND CULTURE
- AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION
- ASSOCIATION OF COLLEGE AND RESEARCH LIBRARIES
- SLAVIC AND EAST EUROPEAN SECTION OF THE ACRL
- NEW JERSEY LIBRARY ASSOCIATION

SKILLS

LANGUAGES

- **ENGLISH:** Native
- **SLAVIC:**
Russian: Heritage
Bosnian/Serbian/Croatian: Highly Proficient
- **ROMANCE:**
French: Proficient
- **GERMANIC:**
German: Fair
- **ANCIENT:**
Old Church Slavonic: Reading Knowledge

COMPUTING AND TECHNOLOGIES

- MAC OS X
- MICROSOFT OFFICE
- POWER POINT/KEYNOTE
- FAMILIARITY WITH TEI, XML, (X)HTML, CSS, JavaScript, PHP, MySQL